

image not found or type unknown



# Diccionario de términos de calzado e industrias afines

**Fecha de publicación:**

11/04/2006

**Sello Editorial:**

Editorial Ariel

**Enrique Alcaraz, Adelina Gómez González-Jover, Brian Hugues Cunningham, José Mateo Martínez, Chelo Vargas Sierra**

## Contacto de prensa

**Nombre:** Laura

Fabregat

**Teléfono:** 934928947

**Email:**

lfabregat@planeta.es

**Nombre:** Laia Barreda

Vicent

**Teléfono:** 93 492 8308

**Email:**

laia.barreda@planeta.es

**Nombre:** Erica Aspas

**Teléfono:** 934928752

**Email:**

easpas@planeta.es

El Diccionario de Términos del Calzado e Industrias Afines, segundo de la serie de DICCIONARIOS DE TERMINOLOGÍA INDUSTRIAL de la Editorial Ariel, pretende abarcar la terminología de la industria del calzado y la de sectores relacionados, como son la química, el textil, el cuero, incluyendo la maquinaria o los procesos de producción. Este diccionario contiene dos partes, inglés-español y español-inglés, con casi 12.000 entradas cada una de ellas. La gran mayoría de las entradas léxicas consta de cuatro componentes: (a) la traducción de los términos; (b) la explicación, consistente en un sucinto comentario aclaratorio del significado del término, sus límites y sus usos; (c) la ilustración o breve ejemplo, que sirve de orientación contextual del significado; y, (d) las remisiones, cuyo objetivo es ofrecer palabras relacionadas, que ayudan a fijar el significado del término y orientan hacia otras vinculadas con éste. El objetivo es hacer posible que el usuario establezca con exactitud el significado de cada entrada combinando estos cuatro parámetros apuntados. The Dictionary of Terms of the Footwear and Allied Industries is the second in the series of DICCTIONARIES OF INDUSTRIAL TERMS published by Editorial Ariel. It is designed to cover the specialist terminology in use in the footwear and associated industries, such as the chemicals, textiles and leather sectors, including machine parts and processes. The dictionary contains an English-Spanish and a Spanish-English section, each with close to 12,000 lexical items. Most of the entries consist of four elements: (a) the translation of the item listed; (b) an explanation in the form of a brief comment intended to clarify the sense, use and range of the term; (c) a short example or illustration providing a contextual setting for the meaning given; and (d) a set of reciprocally arranged cross-references to help to refine the definition of the term by directing attention to others of related meaning. The overall aim is to enable the user to pinpoint the meaning of each of the items listed as precisely as possible by combining these four parameters.

image not found or type unknown



## Enrique Alcaraz

**Enrique Alcaraz** fue catedrático de Filología inglesa de la Universidad de Alicante y director del Instituto Interuniversitario de Lenguas modernas (IULMA) de la Comunidad Valenciana. Dictó cursos y conferencias sobre temas de su especialidad en Los Ángeles, Londres, Dusseldorf, Ginebra, Bruselas, Luxemburgo y en numerosas universidades españolas. Su docencia e investigación se pueden ordenar en tres líneas: lingüística aplicada a la lengua y la literatura inglesa (*Dialéctica del inglés: metodología y programación; La literatura inglesa en los textos; Fonética inglesa para españoles; La tercera didáctica de las lenguas extranjeras*, etc); lingüística general (*Tres paradigmas de la investigación lingüística; Diccionario de lingüística moderna*, etc); y el inglés como lengua de especialidad (*El inglés jurídico y Diccionario de términos jurídicos*). Murió en 2008.



## Adelina Gómez González-Jover

Es profesora titular de Traducción e Interpretación en la Universidad de Alicante y traductora de jurado. Ha estudiado terminología y lenguas aplicadas en la Universidad Pompeu I Fabra de Barcelona, en la Universidad de Viena y en el Institute for Applied Language Studies de la Universidad de Edimburgo. En el ámbito de la traducción jurídica, se ha formado en diversas instituciones de la Unión Europea y en la Brooklyn Law School de Nueva York.



## Brian Hugues Cunningham



## **José Mateo Martínez**

Es profesor de la Universidad de Alicante y director del Instituto Interuniversitario de Lenguas Modernas Aplicadas (IULMA) de la Comunidad Valenciana. Ha dictado cursos y conferencias de este ámbito de especialidad en España y el extranjero. Es autor de libros y artículos de investigación en el campo de la traducción, la lingüística y la enseñanza de lenguas extranjeras en revistas nacionales e internacionales y autor y coautor de otros diccionarios de terminología especializada.



## **Chelo Vargas Sierra**